



Faculty Publications

1990

Función del Acento en el Proceso de Elisión de la /s/ en la República Dominicana

Orlando Alba

Brigham Young University - Provo, orlando.primerooa@gmail.com

Follow this and additional works at: <https://scholarsarchive.byu.edu/facpub>



Part of the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

BYU ScholarsArchive Citation

Alba, Orlando, "Función del Acento en el Proceso de Elisión de la /s/ en la República Dominicana" (1990). *Faculty Publications*. 1443.

<https://scholarsarchive.byu.edu/facpub/1443>

This Book Chapter is brought to you for free and open access by BYU ScholarsArchive. It has been accepted for inclusion in Faculty Publications by an authorized administrator of BYU ScholarsArchive. For more information, please contact scholarsarchive@byu.edu, ellen_amatangelo@byu.edu.

ORLANDO ALBA

ESTUDIOS
SOBRE EL ESPAÑOL
DOMINICANO

P.U.C.M.M.

FUNCIÓN DEL ACENTO
EN EL PROCESO DE ELISIÓN DE LA /S/
EN LA REPÚBLICA DOMINICANA

I. INTRODUCCIÓN

Durante los últimos años se han realizado diversos estudios sobre el español del Caribe que ofrecen un análisis detallado de los factores, tanto lingüísticos como extralingüísticos, que condicionan el proceso de aspiración y de elisión de la /s/ en posición final de sílaba y de palabra. Entre los factores lingüísticos examinados cabe señalar: el contexto fonológico, la función sintáctica de la /s/, la posición de la palabra dentro del sintagma, el número de sílabas de la palabra, la categoría gramatical de la palabra y el acento de la vocal inicial de la palabra siguiente.

En líneas generales, los resultados encontrados hasta el momento indican que:

1. al final de palabra la /s/ es retenida y también es elidida más frecuentemente que en posición interna, pero en este contexto, el número de variantes aspiradas es mayor; 2. el hecho de que la /s/ funcione como marca de plural o de segunda persona verbal, no favorece su conservación; 3. la primera posición dentro del sintagma nominal es la más conservadora de todas; 4. las palabras monosilábicas retienen la /s/ más que la polisilábicas; 5. el adjetivo y el sustantivo eliden con mayor frecuencia que el artículo; 6. cuando la palabra siguiente comienza con vocal tónica, el índice de retenciones es mayor que cuando comienza con vocal átona.

Esta última observación es todo cuanto se suele decir acerca de la relación existente entre el acento y el proceso de debilitamiento de la /s/ posnuclear.

El objetivo central de este trabajo consiste en demostrar que en los procesos de aspiración y elisión de la /s/, el acento desempeña un papel de mayor relevancia que el que se le atribuye en trabajos previos. Para ello se analizará por separado la /s/ final plural de un corpus compuesto por diez conversaciones libres de diez minutos de duración cada una, correspondientes a informantes de clase media, y la /s/ interna de palabra correspondiente a una muestra de 35 sujetos representativos de tres grupos socioeconómicos.

En el primer caso, se incluirá como factor de análisis la división entre palabras inacentuadas (fundamentalmente artículos y adjetivos posesivos antepuestos) y palabras acentuadas (sustantivos y adjetivos). Este nuevo factor en el análisis permitirá llegar a resultados reveladores de que el radio de acción del acento penetra una zona hasta ahora reservada a la posición dentro del sintagma y a la categoría gramatical de la palabra.

En el segundo caso, se examinará la relación existente entre sílaba tónica y elisión de la /s/ interna de palabra.

2. DESARROLLO

2.1 *La /s/ final plural*

Según se indicó anteriormente, casi todos los investigadores que se han ocupado del problema han observado que un factor fuertemente favorecedor de la retención es la presencia de una vocal tónica al inicio de la palabra siguiente, especialmente cuando se trata de la /s/ de determinantes.

En efecto, en secuencias como "mis hijos", "los hombres", "las uñas", la /s/ del determinante se mantiene categóricamente, mientras que no sucede lo mismo en casos como "mis amigos", "los estudiantes", "los muchachos", donde el resultado es variable. En este punto coinciden Cedergren (1973), Terrell (1978:12 y 1979:21), Poplack (1979:86), López Morales (1983:46).

Ahora bien, los autores citados analizan como factores independientes del acento, la categoría gramatical de la palabra y la posición de la palabra dentro del sintagma nominal. Terrell (1978 b:8) sostiene que en el español de Caracas, el índice de elisión más bajo, de 17%, se encuentra en modificadores situados en primera posición de la frase nominal; y en Puerto Rico (1978 a:12) la elisión de adjetivos (determinadores y otros adjetivos) en primera posición sólo llega al 8%. Poplack (1979:86) indica que mientras el adjetivo y el sustantivo favorecen el debilitamiento de la /s/ el determinante favorece la retención. Por otra parte (1979:91), apunta que la primera posición del sintagma es consistentemente el contexto más conservador con respecto a la elisión. López Morales (1983:54), a su vez, afirma que "en los casos de primer modificador, es decir, primera de las marcas de [+ pl] ésta queda retenida en más del 80%, mientras que en los contextos redundantes la elisión sube a casi el 50%".

Esta manera de proceder conduce a una interpretación parcialmente inexacta de la realidad por cuanto le atribuye a la posición en el sintagma y a la categoría gramatical de la palabra, un papel que no les corresponde totalmente.

No se debe perder de vista que: 1. la palabra que aparece en primera posición, aproximadamente en el 70% de los casos, es un elemento átono (artículo o posesivo), y 2. por lo general, la categoría gramatical "determinante" está representada por una palabra inacentuada, mientras que el adjetivo y el sustantivo son palabras con acento.

A propósito de este tema, A. Quilis (1976:258 y 259) sostiene que en español son palabras acentuadas el sustantivo, el adjetivo, el verbo, el adverbio, los pronombres posesivos, los numerales, los demostrativos, etc. En cambio, son palabras sin acento el artículo, la preposición, los adjetivos posesivos, etc. Garde (1972:22) hace una distinción similar, aunque no exactamente equivalente, entre palabras acentógenas y palabras no acentógenas o clíticos.

La opinión de ambos autores nos sirve de base para incluir este nuevo factor, que sustituye a la categoría gramatical, en el análisis de la /s/.

De acuerdo con esta división fueron analizados los 380 casos de /s/ plural que el corpus contiene colocados en primera posición del

sintagma. De ese total, 248 corresponden a palabras inacentuadas y 132 a palabras acentuadas. El cuadro 1 recoge los resultados que permiten comprobar que si la palabra es inacentuada, la elisión apenas alcanza del 31.85%. En cambio, esta cifra se eleva a 56.82% en los casos de sustantivos, adjetivos y cuantificadores (muchos, todos) colocados en primera posición.

Cuadro 1

Variantes de /s/ plural en primera posición del sintagma según el tipo de palabra

	Palabra inacentuada		Palabra acentuada	
	N	%	N	%
s	80	32.26	23	17.42
h	89	35.89	34	25.76
ϕ	79	31.85	75	56.82
	248		132	

Esos mismos datos, pero divididos de acuerdo con el tipo de segmento siguiente, son presentados en el cuadro 2:

Cuadro 2

Variantes de /s/ plural en primera posición según el tipo de palabra y el segmento siguiente

	Palabra inacentuada				Palabra acentuada			
	—P	—C	—V	—V̂	—P	—C	—V	—V̂
s	4	13	8	55*	4	8	6	5
h	1	74*	13	1	3	23*	7	1
ϕ		77*	2		2	69*	1	3
N	5	164	23	56	9	100	14	9

Resulta evidente que, mientras la aspiración y la elisión son notablemente favorecidas ante consonante, tanto en palabras inacentuadas como en acentuadas, la retención de la sibilante es claramente favorecida ante vocal tónica sólo si la palabra portadora de la /s/ es inacentuada. En palabras acentuadas, el reducido número de sibilantes conservadas no parece estar condicionado especialmente por ningún contexto.

Aun más, si se examina lo que ocurre específicamente delante de vocal tónica, sin tener en cuenta la posición dentro del sintagma, se constata que la retención es categórica en palabras inacentuadas (98%); sin embargo, en palabras acentuadas sólo se produce en el 40% de los casos, como puede verse en el cuadro 3.

Cuadro 3

Distribución de variantes de /s/ plural ante vocal tónica

	palabra inacentuada	palabra acentuada
s	55 (98%)	8 (40%)
h	1	1
ϕ		11
N	56	20

Así, frente a secuencias tales como “las otra”, “mis hija”, “las hembra”, aparecen numerosos ejemplos del tipo: “e otra cosa”, “los otro día ella decía”, “si tú pierde esta oportunidad”, “mamá depué hizo un curso”. Terrell (1978:15-16) señala este mismo comportamiento en el español de Puerto Rico, donde el uso de la sibilante ante vocal tónica alcanza un 85% en determinantes, pero 26% en verbos (e uno) y 11% en pronombres (ello iban).

¿Dónde está la explicación de estos fenómenos?

Considero que tal explicación hay que buscarla en el carácter proclítico de los determinantes que, por su carencia de acento, no tienen subsistencia fónica propia y necesitan la adhesión o el apoyo de otra palabra que lleve acento (cf. Quilis 1976:234). De esta manera, el elemento átono se integra a la unidad acentual o "grupo tónico" dominado por una palabra vecina acentuada.

Este enlace fonético resulta altamente favorecido por la presencia de la vocal tónica siguiente que atrae hacia sí la /s/ anterior, convirtiéndola en margen silábico pre-nuclear. Se produce así un reajuste silábico que transforma la secuencia "los ojos" en la unidad acentual lo-só-jos, desplazando a la /s/ de su original posición implosiva.

El hecho de que dicho reajuste no sea sistemático cuando ambas palabras son acentuadas (é otra, deupé hizo), sugiere la hipótesis de que el acento confiere a este tipo de palabras cierta independencia o autonomía dentro de la cadena sintagmática, que se manifiesta en una frontera léxica bien delimitada. Un fenómeno similar se produce con las líquidas implosivas en el dialecto rural cibaeño. La /r/ y la /l/ se mantienen consistentemente intactas en casos como "por eso" y "el otro", pero se transforman normalmente en semivocales en contextos como "ei habla", "vei eso", etc.

De acuerdo con esto, el español dominicano tiende a diferenciarse del español general y de las demás lenguas románicas, caracterizados por la estrecha concatenación o entrelazamiento de las palabras dentro de la frase (cf. Quilis 1976:234 y 247).

La elocuencia de los resultados anteriores es reforzada por la ocurrencia de varios artículos en segunda posición del sintagma. Dentro del corpus analizado aparecen nueve casos, ocho de ellos precedidos por el cuantificador "todos":

"en todos los", "todas las mujeres", "todos los días", "todos los trases", "todas las noches", "todos los jóvenes", "todos los hermanos", "todos los la produccion...", "muchos de los juegos que...".

El cuadro 4 reúne los resultados obtenidos en este contexto:

Cuadro 4

Variantes de /s/ de artículos en segunda posición y de cuantificadores en primera

artículos en 2da. posición			cuantificador en 1ra. posición		
—C	—V	—P	—C	—V	—P
s 2		1	1		
h 2					
ϕ 3	1		8		
N 9			9		

Si se compara el cuadro 4 y el 2 puede notarse que las palabras inacentuadas situadas en segunda posición eliden la /s/ en una proporción ligeramente mayor ($\frac{4}{9} = 44\%$) que como lo hacen en primera posición ($\frac{79}{248} = 32\%$). Pero si se atiende separadamente el contexto ante consonante, donde aparecen siete de los nueve casos de artículos en segunda posición, se descubre que en primera posición, el índice de elisión de las inacentuadas llega al 47% ($\frac{77}{164}$), mientras que en segunda posición las elisiones representan sólo el 43% ($\frac{3}{7}$).

Aunque la precariedad de estos datos recomienda cautela al momento de las interpretaciones, la tendencia que los mismos apuntan es patente: el carácter átono de los determinantes es un factor decisivo que favorece la retención de la sibilante independientemente de la posición que ocupen dentro del sintagma.

Hay que reconocer, no obstante, que no sucede lo mismo con las

palabras acentuadas, en las que sí es pertinente la posición en el sintagma. El cuadro 5 muestra una diferencia de casi 20% entre las elisiones en palabras acentuadas colocadas en primera posición ($56.82\% = \frac{75}{132}$) y las situadas en otras posiciones del sintagma ($75.30\% = \frac{354}{470}$).

Cuadro 5

Variantes de /s/ plural en palabras acentuadas según posición dentro del sintagma

	primera posición		otras posiciones	
	N	%	N	%
s	23	17.42	53	11.30
h	34	25.76	63	13.40
ϕ	75	56.82	354	75.30
	132		470	

Esta diferencia generada por la posición en el sintagma es similar a la señalada por Poplack (1979:91) para el dialecto puertorriqueño de Filadelfia en el caso de los sustantivos que en primera posición presentan un índice de elisión de .3 y en el resto de las posiciones, de .57.

2.2 La /s/ interna de palabra

En lo que respecta al carácter tónico o átono de la sílaba a la que corresponde la /s/, se descubre que el índice de elisión asciende desde 47% en sílaba tónica hasta 68% en sílaba átona, según aparece en el cuadro 6. Concomitantemente, la frecuencia con que ocurre la variante aspirada en sílaba tónica (41%) prácticamente duplica la frecuencia de dicha variante en sílaba átona (23%).

Cuadro 6

Variantes de /s/ implosiva interna de palabra según el acento

	sílaba tónica	sílaba átona
s	12%	9%
h	41%	23%
ϕ	47%	68%
N	652	1365

Estos resultados son naturalmente comprensibles ya que la sílaba tónica en español se caracteriza por recibir un incremento del tono, la duración y la intensidad (cf. Quilis 1979:265-268) que actúa, lógicamente, como un freno del proceso de debilitamiento que conduce a la elisión.

Este fenómeno de la influencia del acento en el proceso de debilitamiento de la /s/ interna de palabra sólo ha sido estudiado con anterioridad por Poplack (1979). La investigadora analiza el carácter tónico o átono de la sílaba siguiente, no el de la misma sílaba donde aparece la /s/, y llega a la conclusión de que la /s/ interna se debilita más delante de sílaba tónica que delante de sílaba átona (Poplack 1979:70).

Este resultado, aunque aparentemente se opone, en realidad coincide con el obtenido en la presente investigación, si bien de manera no absoluta. Toda sílaba tónica interior de palabra es seguida necesariamente por una sílaba átona ("asiste", "mismo", "cáscara"). En este caso, el factor "sílaba tónica" se corresponde con el factor "delante de sílaba átona", que es el que menos contribuye al debilitamiento. Sin embargo, pese a que en muchos casos también hay correspondencia entre "sílaba átona" y el contexto "delante de sílaba tónica" ("usted", "esposo", "justicia"), hay que reconocer que existen múltiples ejemplos de palabras con tres o más sílabas, donde

una sílaba átona es seguida por otra átona ("español", "disminuye", "esperanza", "despachar").

Como consecuencia de lo anterior, de acuerdo con la dicotomía utilizada por Poplack (1979), son analizadas dentro de la misma categoría las /s/ internas de palabras como "mismo", "cáscara", "siesta", y las de "español", "esperanza", "despachar", ya que en cada uno de esos casos la sílaba siguiente a la /s/ es átona. En este trabajo, el primer grupo aparece tabulado en "sílaba tónica" y el segundo, en "sílaba átona".

3. CONCLUSIONES

El análisis precedente nos induce a concluir que, efectivamente, el acento es un factor significativo en el proceso de aspiración y elisión de la /s/ final de sílaba y de palabra en el español de la República Dominicana.

En primer lugar, la comprobación de que el índice de retención de la /s/ en primera posición del sintagma nominal es superior en determinantes que en sustantivos y adjetivos, significa que al menos una parte del poder de retención atribuido a la primera posición del sintagma hay que asignársela al carácter átono del determinante, elemento que con elevada frecuencia ocupa esa posición. Esta idea es corroborada por el comportamiento de la /s/ plural en general delante de vocal tónica, el contexto más favorable a la retención, donde la elisión es inexistente en palabras átonas, pero sobrepasa el 50% en palabras acentuadas (cuadro 3).

Por otra parte, dado que en condiciones normales el adjetivo y el sustantivo son palabras acentuadas, y el determinante, en cambio, es átono, resulta más apropiado hablar de palabras acentuadas vs. palabras inacentuadas, y no de categorías gramaticales diferentes (determinante, adjetivo, sustantivo). Brinda apoyo a esta conclusión el hecho de que los investigadores que han utilizado el factor categoría gramatical han encontrado diferencias notables entre determinante, por un lado, y adjetivo-sustantivo, por otro lado. Entre las dos últimas categorías, sin embargo, las diferencias son

insignificantes (cf. Poplack 1979:86 y 87). Lo relevante no es, pues, la pertenencia a una u otra categoría gramatical, sino la presencia o la ausencia de acento.

Estos hechos han de interpretarse como un indicio de que los factores fonológicos son más significativos que los factores sintácticos en el proceso de debilitamiento y eliminación de la /s/ posnuclear.

En lo que respecta a la /s/ interna de palabra, el peso del acento se refleja en un índice de elisión notablemente más bajo en sílaba tónica que en sílaba átona.